

22nd Sunday year C 1/9/19

Scripture Sirach3;17-29 Psalm68 Hebrews12;18-24 Luke14;7-14

In the Bible meals together are a symbol of the warm relationship between God and we humans. In the Gospels we see Jesus having a meal of fellowship with Mathew and Zachaeus, with the newly married couple at Cana and with the courage two disciples at Emmaus. And on the night before Jesus died he had a very special meal with his 12 disciples. The Last Supper was the First Mass.

2000 years later, in our day, Jesus sends out an invitation to have a meal together. In other words, Jesus invites us to share close and warm fellowship with himself. Just ponder those beautiful words; “warm fellowship with Jesus”. Jesus, our God, gives us strength, guidance and courage for living in the coming week! Indeed, happy are we who are called to supper with Jesus.

In each Mass there is an important action that can so easily be missed. It is the ‘breaking of the bread’. Jesus broke the bread at the last Supper. This tells us that we all receive the same Jesus. United to Jesus we become brothers and sisters to each other. Our Mass is a warm family meal.

When we come to Mass never think (or act) that we are better than someone else. Let us enjoy the warm fellowship with Jesus and each other. Jesus asks us to be humble and accept someone whom you do not know, or even do not get on with, or even dislike. That is Jesus’ message to us in the Gospel.

Having a warm fellowship with God can give a wonderful taste to our everyday life. Jesus inspires us to accept others as they are. Happy are we who are called to the meal with Jesus.



「イエスの食卓に招かれたものは幸い。主よ あなたは神の子キリスト。あなたをおいて誰のところに行きましょう。」

聖書：シラ書 3. 17-29 詩編詩 68 ヘブライ 12. 18-24 ルカ 14. 7-14

聖書の中で、共に食卓を囲むことは、神様と私たち人間の親しい交わりを表しています。福音には、イエス様がマタイやザアカイと、またカナの婚礼で新婚の夫婦と、そしてエマオで二人の弟子たちと共に親しく食事をしている姿が描かれています。そして、十字架につけられる前夜、イエス様は 12 人の弟子と特別な食事をなさいました。「最後の晩さん」は、最初のミサでした。

2000 年後の現代、イエス様と一緒に食事をするよう、私たちに招待状をお送りになります。他の言い方をするなら、イエス様はご自身との、とても親密な交わりに私たちを招いておられます。

「イエス様との親しい交わり」—この美しい言葉をよく考えましょう。私たちの神様であるイエス様は、これからの 1 週間を生きるための力と導きと勇気を与えてくださいます！「イエスの食卓に招かれた者は幸い」

ミサの中には、見過ごしてしまうかもしれない、とても重要な「動き」があります。それは「パンを割（さ）く式」です。最後の晩さんでイエス様はパンを割かれました。これは、私たち皆が、同じ一つのイエス（の御からだ）に与っていることを示しています。イエスと結ばれた私たちは、互いに兄弟姉妹になります。私たちのミサは家族団欒（らん）の食事なのです。

ミサに与るときに、自分が他の人よりも優れていると思わないように（そのような振る舞いをしないように）しましょう。イエス様との、そして他の人との親しい交わりを喜んで味わいましょう。イエス様は私たちが謙虚になり、知らない人や受け入れられない人、嫌いな人をも受け入れることを願っておられます。これこそが福音のイエス様のメッセージです。

神様との親しい交わりは、私たちの日々の生活を素晴らしく、味わい深いものにします。イエス様は、私たちが他の人をありのままに受け入れることができるように私たちを勇気づけ力を与えてくださいます。「イエスの食卓に招かれた者（私たち）は幸い。」

23rd Sunday Year C 8/9/19

In the responsorial Psalm 90 we read: "O Lord, make us know the shortness of our life so that we may gain wisdom of heart." How much longer will we live? No one knows! Yes! Our life is short! What is the purpose of this short life? To pile up goods? To gain honor or fame? To gain security? Surely, there is more to life than these passing things? **YES, THERE IS MUCH MORE!**

God has created us and give us life. God has destined us to be happy with him in this life and to be happy with him in this life and in Heaven forever. Jesus shows us how to walk the path of life so that we can safely enter Heaven.

Showing us the way to happiness in Heaven is a gift from Jesus, our God. We walk this path hand in hand with Jesus. Jesus gives us the courage and strength to last the distance. Jesus gives us the gift of Wisdom to understand what is the purpose of this life.

In the Gospel Jesus tells us that we, (because we are human) will meet suffering. Suffering is part of being human.

Jesus calls suffering "our own cross". So in order to walk the path of life with Jesus "Sit down and consider the cost".

That means we are asked to give up self-centeredness, and think of God and others. But following is important: We never carry our cross alone-Jesus carries it with us. Then in the Gospel Jesus says: "To be my follower you must hate your father, mother, wife, children, brothers and sisters". Do not take these words literally! Jesus himself never hated his mother Mary. Jesus loved her dearly. The meaning is a challenge to put Jesus first and in the center of our lives. If we do that we will find that we will be happy in this life and forever in Heaven. And we will love father, mother, children e.t.c. more and in a deeper way.



「イエスさまはわたしたちの毎日の生活で一番でしょうか!!」

聖書朗読：知恵 9:13-18；詩編 90；フィレモン 9b-10,12-17；ルカ 14:25-33

今日の答唱詩編 90 に「主よ、残された日々を数えることを教え、知恵に向かう心を与えてください。」とあります。

私たちは、あとどれくらい生きられるのでしょうか？それは誰にもわかりません！そうです、私たちの人生は短いのです！では、この短い人生の目的は何でしょう。品物を所有すること？権威や名誉を得ること？老後の安心を確保すること？これらの一時的なもの以上に価値あることが人生にあるのでしょうか？はい、これらをはるかに超えて価値あるものがあります！

神様は私たち人間を創造し、命を与えてくださいました。私たちがこの世で神様と共に幸福に過ごし、天国でも永遠の安息を得るようにお定めになりました。イエス様が、人生の歩み方を示してくださいましたから、私たちは天国に入ることができます。

天国での永遠の安息への道を示してくださったことは、私たちの神様であるイエス様からの贈り物です。私たちはこの道をイエス様と手を携えて歩みます。イエス様はこの道を歩み続ける勇気と力を与えてくださいます。イエス様は、人生の目的を理解するための「知恵」という贈り物をくださるのです。

福音書でイエス様は、私たちは（人間ゆえに）苦しみにあうと話されます。苦しみは人間であることの一部です。

イエス様は苦しみを「私たち自身の十字架」と呼びます。ですから、イエス様と一緒に人生の道を歩むために、「腰をすえて考えてみましょう」（ルカ 14: 28）。

つまり私たちは、自分を中心にするをやめ、神様と他の人のことを考えることが求められています。そこで重要なのは、私たちは独りで自分の十字架を背負うのではないということ。イエス様が共に担ってくださいます。

そして福音でイエス様はこうも仰います。「私の弟子になるためには、あなたは父、母、妻、子供、兄弟姉妹を憎まなければならない」。この言葉を額面通りに取らないでください！イエス様がマリア様を憎んだことはありません。イエス様お母さんであるマリア様を心から愛していました。この言葉は、イエス様を私たちの人生の中心に置くという挑戦を意味しています。もしそれが出来たら、私たちはこの人生で、そして天国で永遠の平安を得ることができるでしょう。そして私たちは、父・母・子供・兄弟姉妹たちを、より深く愛するようになるのです。

24th Sunday YR C 15/9/2019

Scripture : Exodus 32 : 7-14 ; Psalm 51 ; 1 Timothy : 12-17 ; Luke 15 : 1-10

We speak to our God. We walk the path of life with Jesus. We receive guidance by the Holy Spirit. But when we pray what is our image of God? What is God really like? Is God just a vague, distant judge to us. Or is our God close, caring and gentle? And if we stray from God does he welcome us back to him?

The 3 Scripture readings and the Responsorial Psalm give us a description of our God. In the Exodus reading, our God forgives and God has made an unconditional promise to protect us. In Psalm 51 our God is full of mercy, Kindness, compassion and forgiveness. St. Paul in his letter to Timothy speaks of God's mercy, love and inexhaustible patience. In the Gospel Jesus shows us a God full of joy when he looks upon us weak humans. Let us ask ourselves: Do these words describe my image of God?

Chapter 15 of Luke's Gospel has 3 parables on the way our God looks on us weak humans. ①the straying sheep; ②the lost silver coin; and ③the son who strays comes home to his father and gets a joyful "welcome home."

In the 3 parables the message is this : every single person is important to God.

In the parable the shepherd at night puts his sheep into the safe fenced enclosure. He sees one sheep is missing. He leaves the 99 in the enclosure and at night sets out to find the one lost sheep. When the shepherd finds the lost sheep, he is full of joy, he does not scold the sheep. He puts it on his shoulder and takes it home. Jesus, our God, is our shepherd. Jesus calls each of his sheep by name and guides and protects us.

Let us go to God in confidence. Let us trust our God. Let us share our gentle God with others.



「主よ あなたのみに わたしのすべてを委ねます」

聖書朗読：出エジプト記 32：7-14 詩編 51 テモテへの手紙（1）1：12-17 ルカ 15：1-10

私達は神様に語り掛けます。私達は、イエス様と共に人生の道を歩みます。私達は、聖霊の導きを受けます。しかし、私達が祈る時、私達の神様に対するイメージはどんなものでしょうか？実際神様はどのような存在でしょうか？神様は全く曖昧で、遠くにいて私達を裁く神様でしょうか？それとも私達の神様は、身近で、気遣ってくれる優しい神様でしょうか？もし私達が神様から離れてしまったら、喜んで神様の元へ引き戻してくれるでしょうか？

3つの聖書朗読と答唱詩編は、私達の神様をよく説明しています。出エジプト記では、私達の神様は赦し、私達を守るために無制限の約束をされています。詩編 51 では、私達の神様は慈しみと憐み、共感と赦しに満ちています。聖パウロはテモテへの手紙で、神様の恵みと愛、限らない忍耐について語っています。そして福音書においてイエス様は、神様が私達弱い人間をいかに喜びをもって見守ってくださっているかを示しています。私達は自分自身に問いかけましょう。これらの言葉は神様に対する私達のイメージを表していますか？

ルカ福音書の 15 章は 3 つのたとえ話で、私達の神様が弱い人間である私達をどのように見守って下さっているかを描いています。

①迷える子羊の話 ②無くした銀貨の話 そして③放蕩息子が父の家に帰り、喜んで迎え入れられる話

この 3 つのたとえ話に込められたメッセージは、「すべての人、一人一人が神様にとっては大抵だ」ということです。

たとえ話の中で、羊飼いは、夜、彼の羊を安全な囲いの中に入れます。そこで彼は一匹の羊がいなくなっていることに気づきます。彼は 99 匹の羊を囲いの中に残して出かけ、夜通し 1 匹のなくなった羊を探し回ります。そしてそのなくなった羊を見つけた時、羊飼いは大いに喜んで、羊を叱ることはしません。彼は羊を肩にかついで家に連れて帰ります。イエス様、私達の神様は私達の羊飼いです。イエス様は彼の羊をそれぞれ名前呼び、導き、私達を守って下さいます。

信頼をもって神様のもとへいきましょう。私達の神様を信じましょう。私達の優しい神様を他の人達と一緒に分かち合いきましょう。

25th Sunday Year C 22/9/19

Scripture: Amos 8:4-7; Psalm 113; Luke 16:1-13

Today, Jesus challenges us: “Choose! You cannot serve both God and money.” (Luke 16:13) “Money” means actual money and savings, but also all material goods; also advancing in life, even time spent in hobbies!

However, note very well, money and material goods etc are NOT EVIL in themselves. These things become evil if we give all our time and energy to them and forget God and the true purpose of our life on this earth, (that is, to enter Heaven.).

Jesus himself was a carpenter and earned money. Jesus was a close friend of poor people, but Jesus was also a friend of a rich family like Martha, Mary and Lazarus.

If we are even moderately well off, here is the attitude that Jesus suggests. Jesus also gives us some warnings.

- ① If we live in comfortable circumstances, let us thank God. Our life and its circumstances are God’s gift. Be grateful to God.
- ② Let us, according to our means, help poor people. Jesus in today’s Gospel tells us that the poor people we help in this life will be waiting at the gate of Heaven when we die. The poor are there to give us their welcome (Luke 16:9). We help poor people wherever they are, because they are our brothers and sisters. We need a wide-open heart.
- ③ Money and material goods and fame are “tainted” (Luke 16:9). This means that money and goods can be a temptation to concentrate on this world’s goods and success, so that we forget God.
- ④ We can give in to that temptation. We can become a slave of money and goods. Let us ask ourselves: “Do I have avarice, even in a small way? Do I share my goods with others?”

People who choose the ‘money path’ put great energy into making money. Let us put as much energy into walking God’s path to happiness in Heaven. (Parable)



「選びましょう！心の中心は 神様か 物質か？」

聖書朗読：アモス 8:4-7；詩編 113；ルカ 16:1-13

今日イエスはわたしたちに問いかけます。「選びなさい。あなたがたは神と富とに仕えることはできない。」（ルカ 16:13）富とは、お金そのもの、預金ばかりでなく、様々なモノ、出世、趣味に使う時間までも含まれます。

しかし、勘違いしないでください。富やモノそれ自体は悪いものではありません。自分の時間やエネルギーを全てこれらに注ぎ、神を忘れ、天国へ行くというこの世の目的を忘れた時、悪いものになります。

イエスは大工として収入を得ていました。イエスは貧しい人の友でしたが、マルタ、マリア、ラザロなどの裕福な家族の友でもありました。

わたしたちが比較的恵まれているなら、イエスは次のことを行うことを勧めています。ここには警告も含まれています。

- ①快適な生活を送っているなら、神様に感謝しましょう。人生と生活は神様からの贈り物です。神様に感謝しましょう。
- ②財産に応じて貧しい人を助けましょう。イエスは今日の福音書の中で言っています。わたしたちがこの世で助けた貧しい人々は、わたしたちが死んだとき、天国の入り口で待っていてくれます。貧しい人々がそこで迎え入れてくれます。（ルカ 16:9）彼らはわたしたちの兄弟姉妹なのですから、貧しい人がどこにしようとも助けましょう。開かれた心が必要です。
- ③富、モノ、名声は人生の価値を損なうことがあります（ルカ 16:9）。富やモノはこの世のモノや成功しか関心がないという誘惑を生み、神様を忘れてしまうというおそれがあります。
- ④上で述べたような誘惑に陥ることもあると思います。お金とモノの奴隷になることもあります。自問してみましょう。「自分は些細なことにも貪欲だろうか？自分のモノを他の人と分かち合っているだろうか？」

富の道を選んだ人はお金を稼ぐことに多くのエネルギーを使います。わたしたちは、天国での喜びに繋がる、神様とともに歩む道にお金を稼ぐためと同じくらいのエネルギーを使いましょう。

26th Sunday Year C 29/9/19

Scripture: Amos 6 : 4-7 ; Psalm 146 ; Luke 16 : 19-31

We pray in our Mass to our God: “O full of compassion Lord” Our God is compassion. When we suffer or are insulted, Jesus suffers with us. When through human frailty we forget God, God does not punish us. Jesus our God became human, so he understands our frailty. Jesus knows and understands each one of us, personally. That is **COMPASSION!**

If we realize the depth of compassion and care that God has for each one of us, we will be moved to share that compassion with others. We will have an open heart towards poor people.

The name ‘Lazarus’ means ‘compassion of God’. In the parable, Lazarus is hungry, sick, lonely and neglected. Lazarus is at the entrance of a rich man who is dressed in the most expensive clothes, and eats plenty of the best food. The rich man does not do something actively bad, like kicking Lazarus. The rich man does not even notice Lazarus. Or if he sees him he ignores him. The rich man commits a sin of omission, or not doing a kind act. The rich man is self-centered! He only thinks of himself.

Mother Teresa said: “The worst evil in the modern world is a lack of mercy.” Scripture tells us: “Give bread to those who are hungry. Whatever you own in plenty, devote a portion to almsgiving. Do not do it grudgingly” (Tobit 4:16). Jesus says to us: “I was hungry, thirsty, a stranger, naked, sick, in prison and you came to me.... You did it to me.” (Matthew 25:33-46)

Imagine what is like to be poor, hungry, and without a home. Do not judge the homeless but rather feel with them. Helping the poor is a most important part of being a Christian. This week ponder God’s great love and care of yourself, then do something to help the poor.



「現代社会の一番の悪は、憐みの足りなさです（マザーテレサ）」

聖書：アモス 6:4-7；詩篇 146；ルカ 16: 19-31

私たちはミサで、「いつくしみ深い主よ」と神様に祈ります。私たちの神様は、いつくしみそのものです。私たちが苦しんだり侮辱されたりする時には、イエス様も私たちと一緒に苦しみます。人間の弱さのために、私たちが神様を忘れても、神様は私たちを罰しません。私たちの神であるイエス様は、人間になったので、私たちの弱さを理解しています。イエス様は私たち一人一人を個人として知り、理解してくださっているのです。これこそが、神様のいつくしみです！

神様が私たち一人一人に持ってください「いつくしみ」と「思いやり」の深さを心から理解できれば、私たちの心が動き、その「いつくしみ」を他の人と分かちあえます。私たちは貧しい人々に開かれた心を持てるでしょう。

「ラザロ」という名前の意味は「神様のいつくしみ」です。今日の聖書のたとえ話で、ラザロは空腹、病氣、孤独で、見捨てられています。ラザロは、ある金持ちの家の門の前に横たわっていましたが、その金持ちは最も高価な服を着て、最高の食べ物をたくさん食べていました。金持ちは、ラザロをけったり、というような、何か積極的に悪いことをする訳ではありません。金持ちはラザロに気づいてさえいないのです。ラザロを見たとしても、知らん顔でした。金持ちは怠りの罪、または親切な行いをしない罪を犯したのです。この金持ちは自己中心的でした！自分のことだけ考えていたのです。

マザー・テレサは、「現代世界の最悪の悪は慈悲が欠けていることです」と言っています。聖書には、「空腹の人にパンを与えなさい。余分に持っている物は何でも、一部を施しなさい。そうしたことを、いやいやではなく、すすんで行いなさい。」（トビト 4:16）とあります。イエス様は「私が空腹で、のどが渇き、知る人がおらず、裸で、病気で、刑務所に囚われていた時に、あなたは私のところに来た。（こうした人々にあなたがしたことは、）私にしたのである。」（マタイ 25:33-46）と、仰っています。

貧しく、空腹で、家が無いことが、どんなだろうかと想像してみてください。ホームレスの人を裁くのではなく、むしろ、彼らと共に感じましょう。貧しい人々を助けるのは、キリストを信じる者にとって最も大切なところです。今週は、神様からあなた自身が受けている、大きな愛と思いやりについて深く考えましょう、そして、貧しい人々を助けるために何かをしましょう。